

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Таюрский



» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Отражение в языках национальных культурных традиций

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Тюркские языки в межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Нурмухаметова Р.С. (кафедра общего языкознания и тюркологии, Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая),
Raushaniya.Nurmuhametova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-11	готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства
ПК-2	владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- предмет лингвокультурологии и этнографии,
- особенности национально-культурных традиций,
- основные термины, относящиеся народной культуре,
- лексика народных обычаев, обрядов и ритуалов.

Должен уметь:

- пользоваться понятийным аппаратом лингвокультурологии и этнографии,
- работать с теоретической литературой,
- дать объяснения культурным традициям этноса,
- применять полученные теоретические знания в процессе обсуждения вопросов на семинарских занятиях.

Должен владеть:

- с основными научными трудами ученых, учебниками и учебными пособиями по лингвокультурологии и мифологии, справочной литературой.

Должен демонстрировать способность и готовность:

В результате изучения курса магистранты должны знать:

- предмет лингвокультурологии и этнографии,
- особенности национально-культурных традиций,
- основные термины, относящиеся народной культуре,
- лексика народных обычаев, обрядов и ритуалов.

уметь:

- пользоваться понятийным аппаратом лингвокультурологии и этнографии,
- работать с теоретической литературой,
- дать объяснения культурным традициям этноса,
- применять полученные теоретические знания в процессе обсуждения вопросов на семинарских занятиях.

владеть навыками работы:

- с основными научными трудами ученых, учебниками и учебными пособиями по лингвокультурологии и мифологии, справочной литературой.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.01.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Тюркские языки в межкультурной коммуникации)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 19 часа(ов), в том числе лекции - 6 часа(ов), практические занятия - 12 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 89 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Язык-культура-человек-этнос. Постановка и решение вопроса.	1	2	0	0	12
3.	Тема 3. Формирование и элементы национальной культуры.	1	2	4	0	23
4.	Тема 4. Обычаи, традиции, ритуалы, церемонии тюркских народов.	1	2	4	0	24
5.	Тема 5. Национально-культурные традиции тюркских народов и их отражение в языке.	1	0	4	0	30
	Итого		6	12	0	89

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Язык-культура-человек-этнос. Постановка и решение вопроса.

Взаимосвязь языка и культуры. Культура как мир смыслов. Бытие человека в культуре и языке. Человек - носитель национальной ментальности и языка. Менталитет как мироощущение, мировосприятие, формирующееся на глубоком психическом уровне индивидуального или коллективного сознания, возникает в недрах культуры, традиций, социальных институтов, среды обитания человека и представляет собой совокупность психологических, поведенческих установок индивида или социальной группы.

Тема 3. Формирование и элементы национальной культуры.

Основные компоненты национальных культур

1. Историческое прошлое.
2. Определенный уровень развития общества, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, в их взаимоотношениях, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях.
3. Специфические сферы деятельности или жизни (культура труда, политическая культура, художественная культура).
4. Предметные результаты деятельности людей (машины, сооружения, результаты познания, произведения искусства, нормы морали и права и т. д.).
5. Человеческие силы и способности, реализуемые в деятельности (знания, умения, навыки, уровень интеллекта, нравственного и эстетического развития, мировоззрение, способы и формы общения людей).
6. Национальный язык, язык нации, сложившийся в процессе ее развития; система нескольких форм существования языка: литературный язык (устная и письменная формы), народно-разговорные разновидности языка и диалекты.
7. Социальные нормы, правила мышления и поведения.

Тема 4. Обычаи, традиции, ритуалы, церемонии тюркских народов.

Цели обычаев и обрядов. Цель обычая - воспроизвести и закрепить выработанные способы и формы труда, общения, семейно-бытовых отношений, общественной дисциплины. Цель обряда - с помощью символов, символических действий выразить, передать традиционные для общества идеалы, идеи, нормы, ценности, образцы жизнедеятельности и др.

Типичные для большинства народов обычаи и обряды (семейные ? приурочены к важным семейным событиям (рождение ребенка, свадьба, похороны и др.); профессиональные – связаны с той или иной деятельностью (воинские, охотничьи, рыбацкие, земледельческие, врачебные и т.д.); календарные – связаны со сменой времен года (встреча зимы, приход весны, летняя жатва и др.)

Тема 5. Национально-культурные традиции тюркских народов и их отражение в языке.

Вероисповедание, уклад жизни, традиции, обряды, традиционные ремесла и занятия, повседневный быт, традиционная кухня, национальная одежда, национальная музыка, песни, танцы и т.п. и их отражение в языке.

Пищевые традиции, народные и религиозные обряды и праздники, национальная одежда и т.п. тюркских народов.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Библиотека Гумер - гуманитарные науки - www.gumer.info

Грамота.ру - www.gramota.ru

Универсальная энциклопедия - www.wikipedia.ru

Электронная библиотека и материалы сайта КПФУ - www.rsu.ru

Электронные словари - www.slovari.ru

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Лекционный курс охватывает вопросы, связанные с теорией. Следует рационально подходить к использованию времени в течение семестра - постепенно прорабатывать рекомендуемый теоретический материал. Перед очередной лекцией необходимо прочитать конспект предыдущей лекции, чтобы лучше запомнить и понять связанные явления.
практические занятия	Для подготовки к практическим занятиям студенты должны использовать как основную, так и дополнительную литературу, указанную в программе. Студенту необходимо самостоятельно готовиться по всем вопросам практического занятия. При самостоятельной подготовке к занятиям студентам следует обращать особое внимание на базовый понятийный и терминологический аппарат.
самостоятельная работа	В целях развития навыков самостоятельной работы программа предусматривает проработку определенного объема учебной и научной литературы. Работа с литературой, отражающей теоретический аспект курса и обеспечивающей его практический аспект, должна показать студенту существование терминологических вариантов, возможность неоднозначной интерпретации языковых фактов, наличие различных точек зрения на одну и ту же проблему, что, в свою очередь, должно стимулировать у студента интерес к самостоятельному анализу данных языка, к выработке собственной точки зрения.
зачет	Зачет - форма итогового контроля, в ходе которого проверяется не только ориентация в предмете, но и знание обучающихся его теоретических основ. Цель зачета сводится к тому, чтобы завершить курс изучения данной дисциплины, проверить сложившуюся у студента систему знаний и оценить степень ее усвоения. Тем самым зачет содействует решению главной задачи учебного процесса ? подготовке высококвалифицированных специалистов.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Тюркские языки в межкультурной коммуникации".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.01.01 Отражение в языках национальных
культурных традиций

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Тюркские языки в межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Основная литература:

Щеникова Н.В. Традиции и культура питания народов мира: Учебное пособие / Н.В. Щеникова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 296 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=469955>

Тел теориясе: уку-укыту ярдәмеге / Р. Р. Жамалетдинов, Р. С. Нурмөхәммәтова . - Казан : Казан университеты нәшрияты, 2020 . - 264 б. (фонд кафедры - 15 экз., ул. Татарстан, 2. каб. 111)

Части света. Азия [Электронный ресурс]. - М.: Издательство 'Энциклопедия', 2015. - 45 с. <http://znanium.com/catalog/product/501594>

Дополнительная литература:

Дедюлина М.А. Конспект лекций по культурологии: Учебное пособие / М.А. Дедюлина, Е.В. Папченко, Е.А. Помигуева. - Таганрог: Изд-во ТТИ ЮФУ, 2009. - 127 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=551249>

Замалетдинов Р.Р. Теоретические и прикладные аспекты татарской лингвокультурологии. - Казань: Магариф, 2009. - 351 с. (фонд кафедры - 12 экз., Татарстана, 2, к. 320)

Павлова И.Ю. Этнокультура тюркских и финно-угорских народов Татарстана [науч. ред. к. искусствоведения, гл. науч. сотрудник отд. театра и музыки ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова Акад. наук РТ Г. М. Макаров] . - Казань : Татарское книжное изд-во, 2012 . - 111 с. (фонд кафедры - 4 экз., Татарстан, 2, к. 320)

Этнокультурный словарь татарского языка / авт.-сост. Замалетдинов Р.Р., Замалетдинова Г.Ф., Нурмухаметова Р.С., Саттарова М.Р., Хуснуллина Г.Н., Юсупова А.Ш. - Казань: Изд-во Казанск. унив-та, 2015. - 280 с. (фонд кафедры - 5 экз.; ул. Татарстана, 2, к. 320)

Этнокультурный словарь татарского языка: лексика об интеллектуальном и нравственном мире человека / авт.-составители Р.Р.Замалетдинов, Р.С.Нурмухаметова, М.Р.Саттарова, Ф.Р.Сибгаева. - Казань: Изд-во Казанск. унив-та, 2017. - 188 с. (фонд кафедры - 5 экз.; ул. Татарстана, 2, к. 320)

Хасанова Ф.Х. Татарская лингвокультурология: концепт 'Туй' в татарской языковой картине мира. - Казань: Ихлас, 2010. - 202 с. (фонд кафедры - 15 экз., Татарстан, 2, к. 320)

Михайлова Л.Б. Религиозные традиции мира: Иудаизм, христианство, ислам: Учебное пособие / Л.Б. Михайлова. - М.: Прометей, 2013. - 288 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=536531>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.01.01 Отражение в языках национальных
культурных традиций

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Тюркские языки в межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.